

1.- Introducción

En el seno del Proyecto de Investigación sobre los Clásicos latinos en los primeros siglos de la imprenta, dirigido por el dr. Moreno, se me encomendó el estudio de las ediciones impresas en España de la primera mitad del s. XVI de varios autores y de los ejemplares conservados de las mismas. En el curso de dicha investigación, cuyos datos más notables se podrán recuperar en la base de datos BECLaR, he tenido conocimiento de algunos datos que merecen un tratamiento especial sobre algunas de estas ediciones y varios de sus ejemplares, puesto que arrojan luz para conocer mejor estos impresos, así como la influnecia y el uso que se ha hecho de los mismos. Estudiamos tanto impresos de textos latinos como de traducciones a las lenguas de la Península publicados hasta 1550. Los datos que ofrecemos ahora se han extraído principalmente de traducciones castellanas, con la excepción de algunos datos de ejemplares de la edición latina de Quinto Curcio de 1524. Aunque en la base de datos en línea se contienen las noticias sobre estas ediciones y sus ejemplares, no se puede deducir de su consulta una historia completa del conjunto de hallazgos que aquí presentamos.

2.- La *Contienda de Ajas Telamon y Ulixes* de 1519.

El primer impreso al que nos referimos es una traducción parcial del libro XIII de las *Metamorfosis* publicada en Valladolid en 1519 en las prensas de Arnao Guillén de Brocar. La obra tiene el siguiente título: (sic) “La contienda que ouieron Ajas telamon y Vlixes antes los principes y pueblo de grecia delante de troya sobre las armas de Achilles despues de su muerte”. Forma un volumen facticio con la *Yliada de Homero*, traducción de la *Ilias Latina* de Juan de Mena, en el cual ocupa la segunda y última posición. De esta obra el CCPBE no ofrece una entrada individual y en la entrada correspondiente a la *Ilias Latina* de Juan de Mena (n° CCPB000013050-8) informa de la conservación de dos ejemplares en la Biblioteca de Catalunya y en la BNE. Los catálogos USTC (n° 34409, 347697), IB (n° 65372, 14057) y Martín Abad (n° 801 y 1168), en cambio, sí tienen entradas diferenciadas para ambas obras.

Esta obra aparece con el número 493.5 en el Catálogo de Rodríguez-Moñino, 1970, trabajo del cual parece que se han nutrido algunos de los catálogos posteriores. También se ha referido brevemente a esta obra Rubio, 2000, p. 393, quien afirma que se trata de una traducción de Alonso Rodríguez de Tudela, editor literario del volumen, y que esta obrita forma parte de los pliegos sueltos poéticos, comunes en el s. XVI español¹. Sin entrar ahora en otras cuestiones concernientes a esta edición, nos queremos ocupar de los ejemplares que se conservan de esta obra. Según los catálogos al uso, se enumeran hasta seis ejemplares de la misma. Tres de los ejemplares citados

¹ Cf. Rodríguez-Moñino, 1970, n° 493.5

se albergan en España: Madrid (BNE R/6944[2]), Barcelona (B. de Catalunya, [Res 31]) y Sevilla (B. Colombina, sin signatura). Pues bien, solo se puede afirmar que el ejemplar de la Biblioteca Nacional contiene la obra, aunque en el catálogo de la BNE se encuentra solo si se busca la *Yliada de Homero* de Juan de Mena². El ejemplar de Barcelona lo es solo de esta *Iliada* de Juan de Mena³ y se ha podido comprobar la no existencia del ejemplar de Sevilla.

La mención de un ejemplar de la Biblioteca Colombina se debe muy probablemente a que figura esta obra con la entrada 12315 en el *Abecedarium* de Hernando de Colón, sin embargo la consulta del catálogo en línea de la Biblioteca Colombina no devuelve ningún resultado. Tras la consulta telefónica y mediante mensajes de correo con los bibliotecarios de la Colombina se constata que tal volumen está desaparecido⁴.

Los tres ejemplares conservados en el extranjero que ofrecen los catálogos están en una situación similar. El ejemplar de la Biblioteca Pública de Boston no se localiza⁵. La referencia a este ejemplar de Boston parte del catálogo USTC, mientras que en los catálogos anteriores no hay ninguna mención del mismo, de modo que ignoramos cuál puede ser la fuente última de este dato. El ejemplar de la Bodleian Library no contiene más que la *Ilias Latina*, pues solo tiene 31 folios, los que ocupa la obra de Juan de Mena. No obstante, no hemos podido recabar ninguna información adicional sobre este ejemplar⁶. El único ejemplar que contiene la traducción parcial de Ovidio es el de la Biblioteca Nacional de Austria en Viena⁷. Además, este ejemplar está digitalizado y es accesible en línea⁸. Sorprendentemente este ejemplar figura en los catálogos habituales en la entrada de la *Ilias* de Juan de Mena, pero no en la de la *Contienda*.

Todo parece indicar, pues, que el origen y la propagación de errores se debe a la copia o transmisión de la información sin contrastar de unos catálogos a otros, que también han sido citados posteriormente en la bibliografía que se ha ocupado de esta obra. Rubio, 2000, p. 383, n. 33, advierte en nota a pie de página de ciertos errores y dudas referidos al ejemplar de Barcelona. Veamos ahora la secuencia cronológica de las menciones y la probable propagación de los errores. La primera mención inequí-

² Para más información del ejemplar, cf. entrada correspondiente de BECLaR.

³ No obstante, consultamos a la Biblioteca de Catalunya si había constancia o algún tipo de noticia sobre la existencia de un ejemplar de la *Contienda* que se pudiera haber perdido, pero la respuesta fue negativa. (mensaje de 15/06/2016).

⁴ Así se me ha comunicado en mensaje recibido el 17/03/2017.

⁵ Tras varios contactos por correo electrónico en 06/2016 nos contestan desde las Bibliotecas Públicas de Boston que no tienen ninguna noticia del libro ni en la actualidad ni anteriormente y que, por tanto, se trata muy probablemente de un error del USTC.

⁶ Tras la autopsia del ejemplar [05/07/2017] se confirma que solo contiene la *Yliada*.

⁷ El libro entró en la ÖNB en 1843 por donación de la colección de libros españoles del alto oficial imperial Ignaz Reinhart. Para más información, cf. entrada correspondiente de BECLaR.

⁸ http://digital.onb.ac.at/OnbViewer/viewer.faces?doc=ABO_%2BZ204654208

voca reseñable de la obra⁹, que recoge la bibliografía posterior, es la de Salvá, 1872, p. 248, n° 675, aunque no da cuenta de ejemplares¹⁰. Años después, Alcocer, 1924, también cita esta obra. Algún tiempo más tarde, Rey y García Solalinde, 1941, también recogen noticia de la edición. Después, también Palau, 1952, n° 115861 y 275083; Norton, 1978, n° 1326; Rodríguez-Moñino, 1970-1992, n°493.5, y Martín Abad, 2001, n°1168. En los catálogos en línea USTC, IB y CCPBE se refleja la situación de los catálogos anteriores con el añadido del ejemplar no confirmado de Boston.

De estos datos se sigue que hay 4 ejemplares, citados en diversos catálogos, que realmente no existen o no contienen la obra y que los únicos ejemplares contrastados a día de hoy que conservan la obra son el de la BNE de Madrid, signatura R/6944(2), y el de la ÖNB de Viena, signatura BE.8.S.76 PS, de modo que podemos considerar este impreso una auténtica rareza y estos dos ejemplares joyas bibliográficas.

3.- Las presuntas ediciones de Valerio Máximo de Zaragoza 1529 y de Toledo 1541

En las ediciones hispanas de Valerio Máximo de la primera mitad del Quinientos hemos detectado dos errores presentes en varios de los catálogos más usuales que están relacionados en ambos casos con la edición de 1529 impresa en Alcalá de Henares en las prensas de Miguel de Eguía.

Sobre esta edición y otras se ha ocupado, entre otros, Avenzoa, 1991. A título de recordatorio, se puede afirmar que se trata de una traducción cuyo texto está estrechamente relacionado con la traducción de Hugo de Urriés impresa en Zaragoza en 1495, la cual, por su parte, es una versión de la traducción francesa de esta obra de Simon de Hesdin y Nicolás de Godesse.

⁹ No obstante, Rubio, 2000, p. 393, dice que López Sedano en el volumen II de su *Parnaso*, al comentar la versión de *la Contienda* de Acuña, explica que se trata de una traducción de Homero por lo cual puede deberse a que consultara el volumen facticio con ambas obras, dato que fijaría como punto de partida de algunos errores sobre la obra el año de 1768.

¹⁰ “en otra obrita impresa en octavas de arte mayor, titulada: Contienda que ovieron Ayas, Telamón y Ulises ante los príncipes y pueblo de Grecia delante de Troya, y sobre seguro en el templo de Apolo delante de Troya. (Contiene este impreso 11 hojas de tamaño y letra iguales al anterior; consta de setenta y seis octavas, y concluye :) Aquí se acaba la contienda que ovieron Ajax, Telamón y Vlixes sobre las armas de Aquiles.” La qual embia el Licenciado Alonso Rodríguez de Tudela al ilustre y muy magnifico señor el Sr. D. Hernando Enríquez juntamente con la vida de Homero para en que lean tus hijos los que han de exercitar el acto militar. Fue imprimida por Arnao Guillen de Brocar en la muy noble villa de Valladolid a 29 de Marzo: de 1519. La precedente noticia la saqué de unos apuntes comunicados por el Sr. de Parga, en ellos no se menciona el tamaño del libro ni la clase de letra; pero los traductores de Ticknor dicen, que esta obra es en 4° y de let. gót.”.

Esta edición cuenta con una nutrida representación de 24 ejemplares de acuerdo con los catálogos usuales, algunos de los cuales los hemos identificado en el transcurso de este trabajo. Pues bien, una presunta edición de Valerio Máximo impresa en Toledo en 1541 y otra en Zaragoza en 1529 han resultado ser inexistentes y los únicos ejemplares que pretendidamente las portaban, contienen realmente la edición de Alcalá de 1529.

La edición de Valerio Máximo de Juan de Ayala fechada en 1541 en Toledo, de la que daba cuenta el CCPBE (nº CCPB000027111-X), IB (nº 18964) y USTC (nº 342180), no existe realmente. Se trata de un error de transcripción del catálogo que había pasado inadvertido hasta ahora. El único ejemplar que supuestamente se conservaba de la misma estaba en la Biblioteca Pública de Soria con signatura 73-7-11. Sin embargo, tal ejemplar no contiene ninguna edición de Valerio Máximo. Sobre esta materia escribió el personal de la Biblioteca Pública de Soria¹¹ informando de que, en efecto, tal edición no existe y ofreciendo una explicación.

Efectivamente, el registro de esta edición se eliminó del CCPB en el verano de 2016, poco después de ser detectado, pero la referencia continúa en USTC (342180) y en IB (18964).

Por otra parte, para la edición de Valerio Máximo de 1529 aparecen dos entradas distintas en los catálogos USTC (números 348474 y 342179) y IB (números 18962 y 18963), en la primera entrada de ambos se da como lugar de edición Zaragoza. El único ejemplar conservado que se cita es un volumen del Cabildo de la Seo de Zaragoza. Los segundos números de ambos catálogos remiten a la edición de Alcalá de Henares que cuenta con numerosos ejemplares. En realidad, ambas entradas apuntan a la misma edición, la publicada en Alcalá de Henares. Veamos las causas.

En la ficha del catálogo IB se ofrece un enlace a un ejemplar de esta presunta segunda edición de 1529 que, según parece, es la versión digitalizada del mismo. Sin embargo, al abrirlo se ve un ejemplar de la única edición de 1529, la de Alcalá, donde se observa el sello de la Biblioteca del Estado de Baviera. En la catálogo de dicha biblioteca, efectivamente, figura un ejemplar de esta edición, que no registran IB ni

¹¹ Reproduzco una parte del mensaje por el interés para entender las causas del error:

[...] Existe un error porque la edición de Valerio Máximo de 1541 no existe. La explicación de este error es la siguiente: la Biblioteca Pública de Soria posee un ejemplar con signatura A-378 y este ejemplar contiene dos obras distintas. Se ve que la persona que en su día hiciese la catalogación de esta obra en la Biblioteca de Soria cogió los datos de la portada de la primera obra y los datos del colofón de la segunda obra “creando” un libro falso e inexistente. Es verdad que en el Catálogo del Patrimonio existe el ejemplar CCPB000027111-X con estos datos –que sacaron del fichero antiguo de la Biblioteca– pero hoy mismo nos ponemos en contacto con sus responsables para que corrijan este error. ¡Qué pena... Hubiera sido estupendo tener un ejemplar único...!, pero no es así. El ejemplar con signatura 73-7-11 no existe” [...]. (Remitido el 14/06/2016).

USTC, con signatura 2 A.lat.b. 775. Probablemente el error proviene del catálogo de Sánchez, *Bibliografía aragonesa*, vol. 1 no. 166, el cual afirma que ha consultado un ejemplar de una edición de 1529.

Teniendo en cuenta todo lo anterior, de esta edición de Alcalá de Henares de 1529 hemos podido constatar que está preservada en 32 ejemplares, añadiendo a los de los catálogos usuales los ejemplares de la Catedral de la Seo de Zaragoza¹², sin signatura conocida, de la Bayerische Staatsbibliothek de Múnich, signatura 2 A.lat.b. 775¹³ y otros.

4.- Los dos ejemplares de Valerio Máximo, Alcalá de Henares, 1529 custodiados en la Fundación Lázaro Galdiano de Madrid.

Veamos, en primer lugar, las páginas de portada de los dos ejemplares de la Fundación Lázaro Galdiano:



Portada del ejemplar R 11-18-
29 I.03334



Portada del ejemplar R 11-18-
29 I.06774

Como se ha señalado, esta edición está bien representada, pues se conservan 32 ejemplares de acuerdo con los nuevos hallazgos que hemos mencionado más arriba. Hemos comprobado que ofrece variantes entre algunas de sus instancias. Una falta que hemos observado en este impreso es un error en la numeración de algunos folios. Sin embargo este error es común a todos los ejemplares a los que hemos tenido acceso.

¹² Para más información sobre el ejemplar, cf. BECLaR.

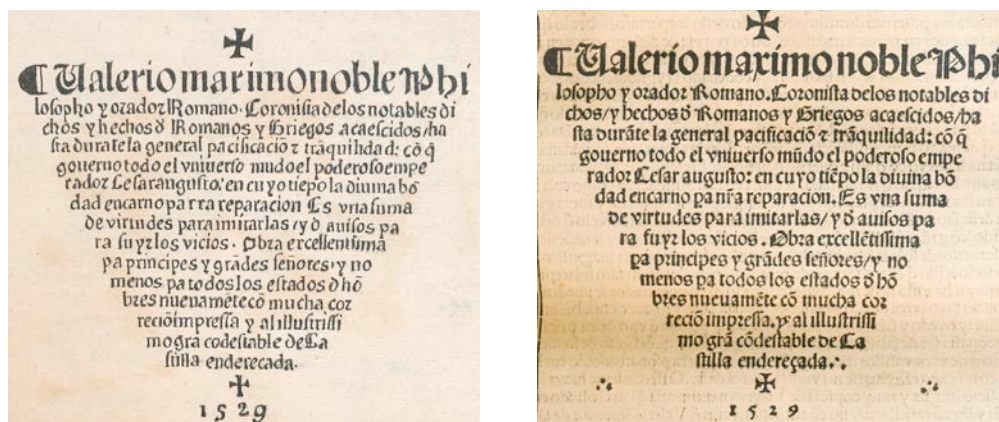
¹³ Para más información sobre el ejemplar, cf. BECLaR.

Queremos llamar la atención, en cambio, sobre otra diferencia entre algunos de los ejemplares de la edición. Se trata de ejemplares sin portada: v.g. el de León (sig. FA 6527) y, como vamos a comentar, uno de los dos ejemplares de la Fundación Lázaro Galdiano. Según parece, no se trata de ejemplares que hayan perdido la portada, sino que probablemente nunca la han tenido.

En el ejemplar de la obra que se conserva en la Fundación Lázaro Galdiano de Madrid, con sig. R 11-18-29 I.03334¹⁴ se aprecia una portada a la que le faltan los marcos arquitectónicos de las xilografías y otras decoraciones, pero figura el texto de la portada, las dos cruces griegas y la fecha en arábigos. Tampoco está incluida, como cabía esperar, la dedicatoria, que en los demás ejemplares está en la vuelta de la portada. El verso del folio de la portada es una página en blanco.

Lo primero que se ve es que el ejemplar I-03304 carece de los elementos decorativos arquitectónicos y el emblema del impresor y que el verso de la portada está en blanco. En cambio, el ejemplar I-06774 presenta estos elementos, como la mayor parte de los ejemplares conservados en otras bibliotecas.

Tras un examen más detenido, se aprecia que las cruces griegas, particularmente la inferior, y la fecha en la última línea son claramente distintas comparando ambos ejemplares. Faltan también los puntos en forma de triángulo a ambos lados de la cruz griega inferior. La numeración de la fecha de impresión en particular se corresponde sin lugar a dudas a tipografías distintas.



Fragmento de la portada del ejemplar I.03304 (izquierda) y del ejemplar I.06774 (derecha) de la Fundación Lázaro Galdiano

¹⁴ Sobre la encuadernación de los dos ejemplares de la Fundación Lázaro Galdiano se ha ocupado Yeves, 2008.

Después de hacer un análisis visual más ampliado, se advierten también diferencias entre ambos impresos en distintas letras. Más específicamente se puede comprobar fácilmente que el impreso de la izquierda presenta tipos con figuras y trazos visiblemente irregulares, mientras que en el impreso de la derecha estas irregularidades son significativamente menores.

Pongamos los ejemplos de algunas aes impresas, como vemos a continuación:



Detalle de letras tomadas de la portada del ejemplar I.03304 (izquierda) y del ejemplar I.06774 (derecha) de la Fundación Lázaro Galdiano

Observando con detenimiento estos ejemplos, se aprecia que las letras del ejemplar de la izquierda presentan una gran variedad tanto del grosor como de la forma de las líneas mientras que, en las letras del ejemplar de la derecha se observa una notable regularidad con solo pequeñas diferencias. Estas variaciones no se pueden explicar por la diferencia de presión a la hora de estampar el folio ni por una irregular distribución de la tinta, mientras que las diferencias menores en los tipos del ejemplar de la derecha se explican muy probablemente por estas causas.

Estos datos nos llevan a pensar que se trata de una portada manuscrita¹⁵, en la que no se han incluido los elementos extratextuales ni la dedicatoria. Posiblemente al comparar los dos ejemplares, que llevan mucho tiempo juntos, alguna persona con buena caligrafía habría decidido añadir el título y otros elementos de la portada que consideró más importantes con escritura que imita conscientemente los tipos de los otros ejemplares omitiendo los elementos no textuales y el verso de la portada con la dedicatoria.

La conclusión que se puede seguir, de la existencia de este ejemplar de la Fundación Lázaro Galdiano unida a la de los otros ejemplares sin portada, es que de esta edición pudo haber una emisión sin la hoja de portada, que en este ejemplar fue subsanada parcialmente por una portada manuscrita. De esta emisión sin portada se conservarían, pues, los ejemplares mencionados.

5.- Algunos ejemplares desconocidos, mal identificados e inexistentes:

Por último, quiero también informar de algunos ejemplares de las tres ediciones de Quinto Curcio impresas en España en este periodo: Sevilla 1518, Alcalá de Henares 1524 y Sevilla 1534.

¹⁵ El bibliotecario de la Fundación Lázaro Galdiano, el dr. J. A. Yeves, nos sugirió esta posibilidad, por lo que así lo reconocemos y agradecemos.

La edición publicada en Sevilla en 1518 por Juan de Varela con el título “Aquí comienza la ystoria de Alexandre magno” es una versión castellana de la traducción de Decembrio¹⁶. Se conserva en 11 ejemplares que contienen la obra, uno de los cuales no figuraba en ninguno de los catálogos al uso. Se trata del volumen de la Houghton Library de la Universidad de Harvard con signatura Lc 72.247.19*¹⁷. En el catálogo en línea Hollis+ de dicha universidad había un error que quizá haya sido la causa de que este ejemplar no estuviera en los catálogos: se informaba que la lengua del impreso era el italiano¹⁸.

La segunda edición hispana de Curcio contiene el texto latino y fue editada en Alcalá de Henares en las prensas de Miguel de Eguía en 1524¹⁹. De este impreso hemos podido constatar 9 ejemplares. Hemos localizado y estudiado dos de ellos, que guarda la Biblioteca Pública de Castilla La Mancha en Toledo de los que inexplicablemente no había constancia en ninguno de los catálogos usuales, aunque el catálogo impreso de Méndez, 1996, vol. III, y el catálogo en línea de la BP de Toledo informan de ambos volúmenes. Son los ejemplares con signaturas Res 682 y 28.092 respectivamente. Estos dos volúmenes provienen probablemente del Seminario de Toledo y muestran un buen estado de conservación²⁰.

Como última nota quiero advertir que la última edición española de la primera mitad del siglo, publicada en Sevilla en 1534²¹ de Quinto Curcio ha perdido uno de los ejemplares que figura en los catálogos; se trata del ejemplar de Múnich, Bayerische Staatsbibliothek, 2A. lat. b. 332. Este ejemplar está desaparecido, según informa la propia biblioteca. Además se han localizado 4 ejemplares no citados en los catálogos al uso de la Abadía de Montserrat, la U. Rovira i Virgili de Tarragona, U. de Gotha y la U. Chapel Hill.

5.- Conclusiones

Como colofón podemos recordar que hemos detectado errores eliminado ediciones y ejemplares que hasta ahora se daban por ciertos, hemos identificado nuevos ejemplares no citados hasta ahora en los catálogos de referencia a las ediciones del pe-

¹⁶ Para más noticias sobre esta edición, cf. BECLaR.

¹⁷ Para más información del ejemplar, cf. BECLaR.

¹⁸ Buscando la causa de este error he comprobado que el volumen tuvo una nota de posesión de Guisepppe Mancini. Este volumen junto con otros 5000 formó parte de la colección de libros de Richard Bowie de Filadelfia. Esta colección fue adquirida y donada por Mary Brandege en 1908 a la universidad de Harvard, donde actualmente se conserva. Para más información, cf. BECLaR.

¹⁹ Para más información, cf. BECLaR.

²⁰ Para más información sobre ambos ejemplares, cf. BECLaR.

²¹ Para más información de la edición, cf. BECLaR.

riodo y hemos estudiado algunas características desconocidas de los mismos. De manera sintética presentamos en forma de tabla un resumen con los datos de los que había constancia en los catálogos de referencia (CCPBE, USTC, IB) y los que hemos comprobado en el estudio:

Ovidio, 1519, Valladolid:	Solo hay dos ejemplares. Dos no existen o están perdidos y otros dos no contienen la obra.
Curcio Rufo, 1518, Sevilla:	Se añade un ejemplar conservado en la B. de la U. de Harvard.
Curcio Rufo, 1524, Alcalá:	Se suman dos nuevos ejemplares conservados en la BP de Toledo.
Curcio Rufo, 1534, Sevilla:	Se debe eliminar un ejemplar perdido de la BSB de Múnich. Se añaden 4 ejemplares.
Valerio Máximo, 1529, Alcalá:	Se debe añadir el ejemplar de la B de la Seo de Zaragoza. Posible emisión sin portada. Portada manuscrita en ejemplar F. Lázaro Galdiano. Se suman 7 ejemplares más.
Valerio Máximo, 1529, Zaragoza:	No existe tal edición, el único ejemplar que la contenía es de la edición de Alcalá y está en la B. de la Seo de Zaragoza.
Valerio Máximo, 1541, Toledo:	La edición no existe. Se debe a un error de transcripción.

La causa más común que ha provocado los errores descubiertos ha sido la falta de comprobación de los datos contenidos en repertorios bibliográficos y catálogos anteriores, que se ha incorporado a los catálogos de referencia actuales. Algunas veces se ha producido por una mala transcripción de fichas o datos de unos catálogos a otros. En el caso de las pérdidas de algunos ejemplares no se ha actualizado la información.

Del cotejo y estudio de las ediciones y ejemplares de los clásicos latinos del periodo de estudio habrá muy probablemente nuevos descubrimientos no sólo de errores en los datos disponibles y de nuevos ejemplares o ediciones, sino también de nuevas características de los mismos que nos permitan profundizar en el conocimiento de los clásicos latinos en los primeros tiempos de la imprenta.

Referencias bibliográficas

- Alcocer Martínez, A., 1924, *Catálogo razonado de obras impresas en Valladolid (1471-1501)*, Valladolid, (facsimil, Salamanca 1994, ed. de P. M. Cátedra), nº 55.
- Avenoa Vera, G., 1991, "Traductores y traducciones del libro de Valerio Máximo" en *Homenaje ó profesor García, M. Brea, F. Fernández Rei* (coords.), vol II., pp. 224-233.

- García-Macho, M. L., Saba, A., 1988, *El léxico de la "Ylíada de Homero en romance" traducida por Juan de Mena*, Madrid.
- López de Sedano, 1768-1778, *Parnaso español. Colección de poesías escogidas de los más célebres poetas castellanos*, Madrid, 9 vols. vol. II, pp. 21-51.
- Martín Abad, J., 2001-2, *Catálogo de postincunables ibéricos*, Madrid.
- Méndez Aparicio, J., 1994-2010, *Catálogo de los Impresos del siglo XVI de la Biblioteca Pública del Estado. Toledo*. Madrid, Ministerio de Educación y Cultura. (1996, vol. III, p. 162).
- Norton, F.J., 1978, *A descriptive catalogue of printing in Spain and Portugal: 1501-1520*, Cambridge.
- Palau y Dulcet, A., 1952, *De los orígenes de la imprenta y su introducción en España*, Barcelona.
- Rey, A. y García Solalinde, A., 1941, *Ensayo de una Bibliografía de las Leyendas Troyanas en la Literatura Española*, Bloomington, p. 26, n° 15.
- Rodríguez-Moñino, A. 1970, *Nuevo diccionario bibliográfico de pliegos sueltos poéticos. Siglo XVI*, ed. corregida y actualizada por Askins, A. L. y Infantes, V., Madrid 1997, n° 493.5.
- Rubio Árcuez, Marcial, 2000, "La Contienda de Áyax Telamonio y de Ulises sobre las armas de Aquiles, de Hernando de Acuña: fuentes, motivos y significación", en *La espada y la Pluma. Il mondo militare nella Lombardia spagnola cinquecentesca. Atti del Convegno Internazionale di Pavia (16,17,18 ottobre 1997)*, Luca, ed. Mauro Baroni, 385-406.
- Sánchez, J. M., 1913, *Bibliografía Aragonesa del siglo XVI*, Madrid, II vols.
- Salvá y Mallén, V., 1872, *Catálogo de la Biblioteca de Salvá*, Valencia, vol I, p. 264.
- Yeves Andrés, J. A., 2008, *Encuadernaciones heráldicas de la Biblioteca Lázaro Galdiano*, Madrid, 186-188, 197-198. N° 186 del catálogo.

Direcciones de catálogos y bases de datos de Internet

BECLaR, *Biblioteca de Ediciones de Clásicos Latinos en el Renacimiento*.

- <http://www.incunabula.uned.es/>

CCPBE, *Catálogo Colectivo del Patrimonio Bibliográfico Español*

- <http://catalogos.mecd.es/CCPB/cgi-ccpb/abnetopac/O12333/ID62855ab6?ACC=101>

IB, *Iberian Books*

- <http://iberian.ucd.ie/>

USTC *Universal Short Title Catalogue*

- <http://www.ustc.ac.uk/>